

ICTR-99-50-I
02-10-2003
(5923 - 5919)

5923
mubaga



International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal pénal international pour le Rwanda

Or: ENG

TRIAL CHAMBER II

Before: Judge William H. Sekule, Presiding
Judge Asoka de Zoysa Gunawardana
Judge Arlette Ramaroson

Registrar: Mr Adama Dieng

Date: 2 October 2003

The PROSECUTOR
v.
Prosper MUGIRANEZA
Case No. ICTR-99-50-I

JUDICIAL RECORDS ARCHIVES
2003 OCT 2 P 12:04
ICTR

**DECISION ON PROSPER MUGIRANEZA'S MOTION TO DISMISS THE
INDICTMENT FOR VIOLATION OF ARTICLE 20(4)(C) OF THE STATUTE,
DEMAND FOR SPEEDY TRIAL AND FOR APPROPRIATE RELIEF**

Counsels for the Prosecution:

Paul Ng'arua
Melinda Pollard
Elvis Bazawule
George Mugwanya

Counsel for the Defence:

Tom Moran

AM

THE INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNAL FOR RWANDA (the “Tribunal”),

SITTING as Trial Chamber II, composed of Judge William H. Sekule, Presiding, Judge Asoka de Zoysa Gunawardana and Judge Arlette Ramaroson (the “Chamber”);

BEING SEIZED of “Prosper Mugiraneza’s Motion to Dismiss the Indictment for Violation of Article 20(4)(C) of the Statute, Demand for Speedy Trial and for Appropriate Relief”, filed on 17 July 2003 (the “Motion”);

NOTING the “Prosecutor’s Response to Prosper Mugiraneza’s Motion to Dismiss the Indictment for Violation of Article 20(4)(C) of the Statute, Demand for Speedy Trial and for Appropriate Relief”, filed on 28 July 2003 (the “Prosecutor’s Response”);

NOTING the “Prosper Mugiraneza’s Response to the Prosecutor’s Reply to Prosper Mugiraneza’s Motion to Dismiss the Indictment for Violation of Article 20(4)(C) of the Statute, Demand for Speedy Trial and for Appropriate Relief”, filed on 2 August 2003 (the “Defence’ Reply”);

SUBMISSIONS OF THE PARTIES

Submission of the Defence

1. Prosper Mugiraneza (the “Accused”) was arrested in Cameroon on 6 April 1999 pursuant to a request by the Prosecutor. The indictment was confirmed on 13 May 1999. He was transferred to the United Nation Detention Facilities on 31 July 1999.
2. The Defence asserts that the right to a fair trial, as mentioned in Article 20 of the Statute of the Tribunal (the “Statute”) and other international human rights instruments, provides an accused person with the right to trial without undue delay. The Defence considers that the 4-year period since the arrest of the accused constitutes undue delay as a matter of law. It considers further that there is no excuse for a delay of this length while a presumptively innocent man is confined in pre-trial detention.
3. The Defence also suggests that it is the responsibility of the Prosecutor to bring a defendant to trial. According to the Defence, the Prosecutor has the duty to show why the delay is not undue for purposes of the Statute and international law and why Mugiraneza has not been prejudiced by the delay.
4. The Defence submits that it has called for a speedy trial on several occasions and requests that, for the above-mentioned reasons, the Trial Chamber should order the indictment against Mugiraneza dismissed with prejudice and that he be released from custody.

Response of the Prosecutor

5921

5. The Prosecutor maintains that the responsibility for any delay cannot be attributed to his office. Rather the problem is endemic to all organs of the Tribunal and does not concern a single accused. Moreover, the Prosecutor considers that the Defence is also responsible for any delay with the commencement of the trial. The burden for establishing "entitlement" to the relief sought is upon the Defence, as the moving party, and cannot be shifted to the Prosecution.

6. The Prosecutor asserts that the prevailing jurisprudence provides that "undue delay" or reasonableness in bringing a matter to trial does not depend solely upon the counting of days or specific period of time. According to the Prosecutor, Defence has failed to show that the pre-trial detention period constitutes "undue delay" under the circumstances, for which dismissal of the indictment is warranted. Having failed to establish the requisite "undue delay", the question of whether prejudice has resulted from the pre-trial detention is rendered moot.

7. The Prosecutor submits that the Defence Motion should be dismissed in its entirety.

Reply of the Defence

8. The Defence considers that, as the "designated litigator for the United Nations", the Prosecutor has the duty of explaining delays in bringing an accused to trial. The Defence maintains that at some point in time delay is presumptively undue and that the Prosecutor has the burden of persuasion that the delay is not undue.

9. The Defence also asserts that the Accused has an independent right to a trial without undue delay and that undue delay standing alone is sufficient to induce dismissal of the indictment. According to the Defence, the right of an accused to a trial without "undue delay" can be violated simply by passage of time without having to demonstrate prejudice independently.

DELIBERATIONS

10. The relevant provisions of the Statute provide:

Article 19

The Trial Chamber shall ensure that a trial is fair and expeditious, and that proceedings are conducted in accordance with the Rules of Procedure and Evidence, with full respect for the right of the accused and due regard for the protection of victims and witnesses.

Article 20 (4) (c)

In the determination of any charge against the accused pursuant to the present Statute, the accused shall be entitled to the following minimum guarantees, in full equality:

[...]

5920

(c) To be tried without undue delay

11. The Defence has based its Motion on Article 20(4)(c) of the Statute. In terms of the Statute the Chamber is enjoined to try the Accused without undue delay. But any inquiry into an alleged breach of this right will necessarily involve the consideration of a number of factors, including the fundamental purpose of the Tribunal, which is "prosecuting persons responsible for genocide and other serious violations of international humanitarian law committed in the territory of Rwanda and Rwandan citizens responsible for genocide and other such violations committed in the territory of neighboring States, between 1 January 1994 and 31 December 1994". This entails balancing the rights of the accused with other important considerations of interest all of which serve the ends of justice.¹

12. The Trial Chamber recalls its position stated previously in the case of *Mugenzi* that the Accused's right to be tried without undue delay should be balanced with the need to ascertain the truth about the serious crimes with which the Accused is charged.² Having regard to the jurisprudence from national or regional jurisdictions the Chamber recalls its Decision in the case of *Kanyabashi*³ where it said:

The Chamber notes that the issue of reasonable length of proceeding has been addressed by the U.N. Human Rights Committee, the European Court of Human Rights and the Inter-American Commission on Human Rights. "The reasonableness of the period cannot be translated into a fixed number of days, months or years, since it is dependent on other elements which the judge must consider".⁴ In the opinion of the European Court of Human Rights, "the reasonableness of the length of proceedings coming within the scope of Article 6(1) must be assessed in each case according to the particular circumstances. The Court has to have regard, *inter alia*, to the complexity of the factual or legal issues raised by the case, to the conduct of the applicants and the competent authorities and to what was at stake for the former, in addition to complying with the "reasonable time" requirement. [four factors]".⁵

13. The Chamber consequently finds that undue delay depends on the circumstances. In this case, for the above mentioned reasons, the Trial Chamber considers that the time between the arrest of the Accused and the imminent commencement of his trial⁶ is not to be assessed as being undue.

¹ *Prosecutor v. Justin Mugenzi et al.*, Case No. ICTR-99-50-I, Decision on Justin Mugenzi's Motion for Stay of Proceedings or in the Alternative Provisional Release (Rule 65) and in Addition Severance (Rule 82(B)), TC, 8 November 2002, para 32.

² *Ibid.* para 33.

³ *Prosecutor v. Joseph Kanyabashi*, Case No. ICTR-96-15-I, Decision on the Extremely Urgent Motion on Habeas Corpus and for Stoppage of Proceedings, TC, 23 May 2000.

⁴ *Firmenich v. Argentina*, the Inter-American Commission on Human Rights Resolution No. 17/89, (13 April 1989).

⁵ *Zimmerman and Steiner*, 13 July 1983, Series A, No. 66, at para. 24.

⁶ See para 16.

14. Having held in the circumstances of this case that there is no undue delay, the Trial Chamber considers that there is no need to inquire into any role the Prosecutor might have played about the alleged undue delay.

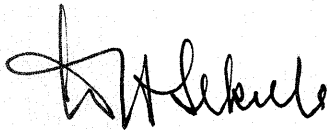
15. Therefore, the Trial Chamber does not find any reason to dismiss the indictment against the Accused, considering that there has been no violation of Article 20(4)(c) and considering the gravity of the offences alleged in the Indictment. s

16. Furthermore, the parties have been informed that the trial of the Accused is scheduled to start during the last quarter of 2003. This coincides with the alternative relief sought by the Defence in this motion. Thus, the remedy sought by the Defence has already been achieved through the normal processes of the Tribunal.

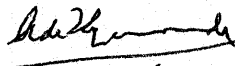
THE TRIAL CHAMBER HEREBY

DISMISSES the Defence Motion in all respects;

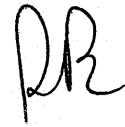
Arusha, 2 October 2003



William H. Sekule
Presiding Judge



Asoka de Zoysa Gunawardana
Judge



Arlette Ramarason
Judge



TRANSMISSION SHEET FOR OFFICIAL FILING OF DOCUMENTS WITH CMS

(Art. 27 of the Directive for the Registry, Court Management Section, International Criminal Tribunal for Rwanda)

To:	<input type="checkbox"/> Chief, CMS J.-P. Fomété	<input type="checkbox"/> Trial Chamber I K. Afande	<input checked="" type="checkbox"/> Trial Chamber II R. Kouambo	<input type="checkbox"/> Trial Chamber III F. Talon	<input type="checkbox"/> Appeals Officer F. Talon /A. N'Gum
From:	<input checked="" type="checkbox"/> Chamber II Coralie Colson (ALO) (name)	<input type="checkbox"/> Defence (name)	<input type="checkbox"/> Prosecutor's Office (name)	<input type="checkbox"/> Other: (name)	
Case Name:	The Prosecutor vs. Mugiraneza et al		Case Number: ICTR-99-50-I		
Date:	Transmitted: 2 October 2003	Document's date: 2 October 2003	No. of Pages: 5		
Original / Transl.	Document <input checked="" type="checkbox"/> ORIGINAL: Fill sections below is a(n): <input checked="" type="checkbox"/> Eng <input type="checkbox"/> Fr <input type="checkbox"/> Kinyarwanda		<input type="checkbox"/> TRANSLATION into <input type="checkbox"/> Eng <input type="checkbox"/> Fr <input type="checkbox"/> Kinyar. (original was filed on)		
Doc. Title	DECISION ON PROSPER MUGIRANEZA'S MOTION TO DISMISS THE INDICTMENT FOR VIOLATION OF ARTICLE 20(4)(C) OF THE STATUTE, DEMAND FOR SPEEDY TRIAL AND FOR APPROPRIATE RELIEF				
Classification Level: <input type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal <input type="checkbox"/> Confidential <input checked="" type="checkbox"/> Public		TRIM Doc Type: <input type="checkbox"/> Indictment <input type="checkbox"/> Warrant <input type="checkbox"/> Order <input type="checkbox"/> Motion <input type="checkbox"/> Judgement <input checked="" type="checkbox"/> Decision <input type="checkbox"/> Correspondence <input type="checkbox"/> Disclosure <input type="checkbox"/> Submission from parties <input type="checkbox"/> Submission from non-parties <input type="checkbox"/> Affidavit <input type="checkbox"/> Accused particulars <input type="checkbox"/> Notice of Appeal <input type="checkbox"/> Appeal Book <input type="checkbox"/> Book of Authorities			

TRANSLATION STATUS ON DATE OF FILING OF ORIGINAL (completed by Chamber / Filing Party)

<p>No action required by CMS regarding translations:</p> <p><input type="checkbox"/> Filing Party/Chamber hereby submits BOTH the original and the translation to CMS for filing</p> <p><input type="checkbox"/> Filing Party/Chamber will be submitting translation to CMS in due course, details are provided below. Fill in the boxes below.</p>	<p>Please take action with regard to translation:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Party/Chambers hereby submits the original, and will NOT oversee translation.</p> <p style="text-align: center;">Ignore the boxes below.</p> <p><input type="checkbox"/> Reference material is provided in annex to facilitate translation</p>
--	--

<p><input type="checkbox"/> Chamber II <input type="checkbox"/> OTP is over-seeing translation. (copy of translation requisition slip is attached for reference) Name of contact person: The document is submitted for translation in: <input checked="" type="checkbox"/> Arusha <input type="checkbox"/> Kigali <input type="checkbox"/> The Hague</p>	<p><input type="checkbox"/> Defence is overseeing translation: Name of contact person: The document is submitted to the following accredited translation service (translation fees will be submitted to LDFMS): Name of service: Address: Email / tel / fax:</p>
<p>Target Language: <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda</p>	<p>Number of Pages: <input type="checkbox"/> Expected date of translation: <input type="checkbox"/></p>
<p>Translation received by CMS on: 12 OCT 2003</p>	

FOR OFFICIAL USE ONLY (TRIM DATA ENTRY / TRANSLATION PRIORITISATION)		
<input type="checkbox"/> Top Priority	(prioritisation to be completed by CMS in consultation with Chambers / LCSS)	<input type="checkbox"/> Required Date:
<input type="checkbox"/> Urgent	COMMENTS	<input type="checkbox"/> Hearing Date:
<input type="checkbox"/> Normal		<input type="checkbox"/> Other deadlines:

98-42-0552

ICTR-98-42-T



International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal Pénal International pour le Rwanda

P.O.Box 6016, Arusha, Tanzania - B.P. 6016, Arusha, Tanzanie
Tel: 255 57 504207-11 504367-72 or 1 212 963 2850 Fax: 255 57 504000/504373 or 1 212 963 2848/49

PROOF OF SERVICE TO DETAINEES
PREUVE DE NOTIFICATION D'ACTES AUX DETENUS

Upon signature of the detainee, please return this sheet to the originator as proof of service.
Formulaire à être renvoyé à l'expéditeur dûment signé par le détenu.

Date: 22/06/2006		Case Name / Affaire: The Prosecutor v. - ELIE NDAYAMBAJE - JOSEPH KANYABASHI - PAULINE NYIRAMASUHUKO - ARSENE SHALOM NTAHOBALI - SYLVAIN NSABIMANA - ALPHONSE NTEZIRYAYO	
		Case No / Affaire Nr. ICTR-98-42-T	
To: A:	Name of detainee / nom du détenu NSABIMANA	TO BE FILLED IN BY THE DETAINEE A COMPLETER PAR LE DETENU I acknowledge receipt of the document(s) listed below. <i>J'accuse réception du/des documents mentionné(s) ci-dessous.</i>	
		Signature	Date, Time / Heure
Through:	Security Officer	Print name / nom	Signature
	Commanding Officer, UNDF	SAIDOU GUINDO	23/6/06
From: De:	<input type="checkbox"/> JP. Fomété (Chief, CMS) <input type="checkbox"/> M. Diop (D. Chief, CMS) <input type="checkbox"/> N. Diallo (TC 1) <input checked="" type="checkbox"/> R. Kowamyo (TC2)		
	<input type="checkbox"/> C. Hometowu (TC3) <input type="checkbox"/> F. A. Talon (Appeals/Team IV) <input type="checkbox"/> Other / Autre		
Subject Objet:	Kindly find attached the following documents / <i>Veillez trouver en annexe les documents suivants.</i>		

Documents name / titre du document	Date Filed / Date enregistré	Pages
PROSECUTOR'S RESPONSE TO THE REQUETE EN EXTENSION DE DELAIS AFIN DE DEPOSER LA 'REPLIQUE A LA RESPONSE DU PROCUREUR A LA REQUETE D'ELIE NDAYAMBAJE AUX FINS D'EXCLURES LES TEMOIGNAGES ET/OU LES PORTIONS DE TEMOIGNAGES DES TEMOINS ENTENDUS AU PROCES SUR DES FAITS QUI SONT EN DEHORS DE L'ACTED D'ACCUSATION	21/06/2006	3

9



**International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal Pénal International pour le Rwanda**

Arusha International Conference Centre
P.O.Box 6016, Arusha, Tanzania - B.P. 6016, Arusha, Tanzanie
Tel: 255 57 504207-11 504367-72 or 1 212 963 2850 Fax: 255 57 504000/504373 or 1 212 963 2848/49

**PROOF OF SERVICE TO DETAINEES
PREUVE DE NOTIFICATION D'ACTES AUX DETENUS**

Upon signature of the detainee, please return this sheet to the originator as proof of service.
Formulaire à être renvoyé à l'expéditeur dûment signé par le détenu.

Date: 22/06/2006		Case Name / Affaire: The Prosecutor v. - ELIE NDAYAMBAJE - JOSEPH KANYABASHI - PAULINE NYIRAMASUHUKO - ARSENE SHALOM NTAHOBALI - SYLVAIN NSABIMANA - ALPHONSE NTEZIRYAYO	
		Case No / Affaire Nr. ICTR-98-42-T	
To: A:	Name of detainee / nom du détenu NYIRAMASUHUKO	TO BE FILLED IN BY THE DETAINEE A COMPLETER PAR LE DETENU	
		I acknowledge receipt of the document(s) listed below. <i>J'accuse réception du/des documents mentionné(s) ci-dessous.</i>	Signature
			Date, Time / Heure 23/06/06
Through:	Security Officer Commanding Officer, UNDF	Print name / nom SAIDOU GUINDO	Signature
			Date, Time /Heure 23/06/06
From: De:	<input type="checkbox"/> JP. Fomété (Chief, CMS) <input type="checkbox"/> M. Diop (D. Chief, CMS) <input type="checkbox"/> N. Diallo (TC 1) <input checked="" type="checkbox"/> R. Kouambo (TC2)		
	<input type="checkbox"/> C. Hometowu (TC3) <input type="checkbox"/> F. A. Talon (Appeals/Team IV) <input type="checkbox"/> Other / Autre		
Subject Objet:	Kindly find attached the following documents / <i>Veillez trouver en annexe les documents suivants.</i>		

Documents name / titre du document	Date Filed / Date enregistré	Pages
PROSECUTOR'S RESPONSE TO THE REQUETE EN EXTENSION DE DELAIS AFIN DE DEPOSER LA 'REPLIQUE A LA RESPONSE DU PROCUREUR A LA REQUETE D'ELIE NDAYAMBAJE AUX FINS D'EXCLURES LES TEMOIGNAGES ET/OU LES PORTIONS DE TEMOIGNAGES DES TEMOINS ENTENDUS AU PROCES SUR DES FAITS QUI SONT EN DEHORS DE L'ACTED D'ACCUSATION	21/06/2006	3

2



**International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal Pénal International pour le Rwanda**

Arusha International Conference Centre
P.O. Box 6016, Arusha, Tanzania - B.P. 6016, Arusha, Tanzanie
Tel: 255 57 504207-11 504367-72 or 1 212 963 2850 Fax: 255 57 504000/504373 or 1 212 963 2848/49

**PROOF OF SERVICE TO DETAINEES
PREUVE DE NOTIFICATION D'ACTES AUX DETENUS**

Upon signature of the detainee, please return this sheet to the originator as proof of service.
Formulaire à être renvoyé à l'expéditeur dûment signé par le détenu.

Date: 22/06/2006		Case Name / Affaire: The Prosecutor v. - ELIE NDAYAMBAJE - JOSEPH KANYABASHI - PAULINE NYIRAMASUHUKO - ARSENE SHALOM NTAHOBALI - SYLVAIN NSABIMANA - ALPHONSE NTEZIRYAYO		
		Case No / Affaire Nr. ICTR-98-42-T		
To: A:	Name of detainee / nom du détenu NTAHOBALI	<p align="center">TO BE FILLED IN BY THE DETAINEE A COMPLETER PAR LE DETENU</p> <p>I acknowledge receipt of the document(s) listed below. <i>J'accuse réception du/des documents mentionné(s) ci-dessous.</i></p> <p align="right">Signature: [Signature] Date, Time / Heure: 22/06/06 20h00</p>		
Through:	Security Officer Commanding Officer, UNDF	Print name / nom [Signature] SAIDOU GUINDO	Signature [Signature]	Date, Time / Heure 23/6/06
From: De:	<input type="checkbox"/> JP. Fomété (Chief, CMS) <input type="checkbox"/> M. Diop (D. Chief, CMS) <input type="checkbox"/> N. Diallo (TC 1) <input checked="" type="checkbox"/> R. Kouambo (TC2)			
	<input type="checkbox"/> C. Hometowu (TC3) <input type="checkbox"/> F. A. Talon (Appeals/Team IV) <input type="checkbox"/> Other / Autre			
Subject Objet:	Kindly find attached the following documents / <i>Veillez trouver en annexe les documents suivants.</i>			

Documents name / titre du document

Date Filed / Date enregistré

Pages

PROSECUTOR'S RESPONSE TO THE REQUETE EN EXTENSION DE DELAIS AFIN DE DEPOSER LA 'REPLIQUE A LA RESPONSE DU PROCUREUR A LA REQUETE D'ELIE NDAYAMBAJE AUX FINS D'EXCLURES LES TEMOIGNAGES ET/OU LES PORTIONS DE TEMOIGNAGES DES TEMOINS ENTENDUS AU PROCES SUR DES FAITS QUI SONT EN DEHORS DE L'ACTED D'ACCUSATION

21/06/2006

3

8




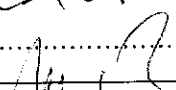


**International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal Pénal International pour le Rwanda**

Arusha International Conference Centre
P.O.Box 6016, Arusha, Tanzania - B.P. 6016, Arusha, Tanzanie
Tel: 255 57 504207-11 504367-72 or 1 212 963 2850 Fax: 255 57 504000/504373 or 1 212 963 2848/49

**PROOF OF SERVICE TO DETAINEES
PREUVE DE NOTIFICATION D'ACTES AUX DETENUS**

Upon signature of the detainee, please return this sheet to the originator as proof of service.
Formulaire à être renvoyé à l'expéditeur dûment signé par le détenu.

Date: 22/06/2006		Case Name / Affaire: The Prosecutor v. - ELIE NDAYAMBAJE - JOSEPH KANYABASHI - PAULINE NYIRAMASUHUKO - ARSENE SHALOM NTAHOBALI - SYLVAIN NSABIMANA - ALPHONSE NTEZIRYAYO		
		Case No / Affaire Nr.: ICTR-98-42-T		
To: A:	Name of detainee / nom du détenu NDAYAMBAJE	TO BE FILLED IN BY THE DETAINEE A COMPLETER PAR LE DETENU		
		I acknowledge receipt of the document(s) listed below. <i>J'accuse réception du/des documents mentionné(s) ci-dessous.</i>	Signature 	Date, Time / Heure 23/06/06 14h00
Through:	Security Officer Commanding Officer, UNDF	Print name / nom  SAIDOU GUINDO	Signature 	Date, Time / Heure 23/06/06 
		From: De: <input type="checkbox"/> JP. Fomété (Chief, CMS) <input type="checkbox"/> M. Diop (D. Chief, CMS) <input type="checkbox"/> N. Diallo (TC 1) <input checked="" type="checkbox"/> R. Kouambo (TC2) <input type="checkbox"/> C. Hometowu (TC3) <input type="checkbox"/> F. A. Talon (Appeals/Team IV) <input type="checkbox"/> Other / Autre		
Subject Objet:	Kindly find attached the following documents / Veuillez trouver en annexe les documents suivants.			

Documents name / titre du document

Date Filed / Date enregistré

Pages

PROSECUTOR'S RESPONSE TO THE REQUETE EN EXTENSION DE DELAIS AFIN DE DEPOSER LA 'REPLIQUE A LA RESPONSE DU PROCUREUR A LA REQUETE D'ELIE NDAYAMBAJE AUX FINS D'EXCLURES LES TEMOIGNAGES ET/OU LES PORTIONS DE TEMOIGNAGES DES TEMOINS ENTENDUS AU PROCES SUR DES FAITS QUI SONT EN DEHORS DE L'ACTED D'ACCUSATION

21/06/2006

3

5

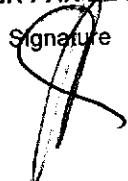

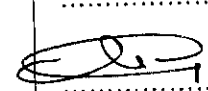


**International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal Pénal International pour le Rwanda**

Arusha International Conference Centre
P.O.Box 6016, Arusha, Tanzania - B.P. 6016, Arusha, Tanzania
Tel: 255 57 504207-11 504367-72 or 1 212 963 2850 Fax: 255 57 504000/504373 or 1 212 963 2848/49

**PROOF OF SERVICE TO DETAINEES
PREUVE DE NOTIFICATION D'ACTES AUX DETENUS**

Upon signature of the detainee, please return this sheet to the originator as proof of service.
Formulaire à être renvoyé à l'expéditeur dûment signé par le détenu.

Date: 22/06/2006		Case Name / Affaire: The Prosecutor v. - ELIE NDAYAMBAJE - JOSEPH KANYABASHI - PAULINE NYIRAMASUHUKE - ARSENE SHALOM NTAHOBALI - SYLVAIN NSABIMANA - ALPHONSE NTEZIRYAYO	
		Case No / Affaire Nr.: ICTR-98-42-T	
To: A:	Name of detainee / nom du détenu NTEZIRYAYO	<p align="center">TO BE FILLED IN BY THE DETAINEE A COMPLETER PAR LE DETENU</p> <p>I acknowledge receipt of the document(s) listed below. <i>J'accuse réception du/des documents mentionné(s) ci-dessous.</i></p> <p align="right">Signature:  Date, Time / Heure: 23/06/06</p>	
Through:	Security Officer Commanding Officer, UNDF	Print name / nom  SAIDOU GUINDO	Signature:  Date, Time / Heure: 23/6/06
From: De:	<input type="checkbox"/> JP. Fomété (Chief, CMS) <input type="checkbox"/> M. Diop (D. Chief, CMS) <input type="checkbox"/> N. Diallo (TC 1) <input checked="" type="checkbox"/> R. Kouambo (TC2) <input type="checkbox"/> C. Hometowu (TC3) <input type="checkbox"/> F. A. Talon (Appeals/Team IV) <input type="checkbox"/> Other / Autre		
Subject Objet:	Kindly find attached the following documents / <i>Veillez trouver en annexe les documents suivants.</i>		

Documents name / titre du document	Date Filed / Date enregistré	Pages
PROSECUTOR'S RESPONSE TO THE REQUETE EN EXTENSION DE DELAIS AFIN DE DEPOSER LA 'REPLIQUE A LA RESPONSE DU PROCUREUR A LA REQUETE D'ELIE NDAYAMBAJE AUX FINS D'EXCLURES LES TEMOIGNAGES ET/OU LES PORTIONS DE TEMOIGNAGES DES TEMOINS ENTENDUS AU PROCES SUR DES FAITS QUI SONT EN DEHORS DE L'ACTED D'ACCUSATION	21/06/2006	3

10

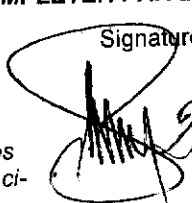
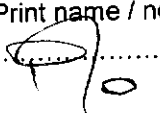
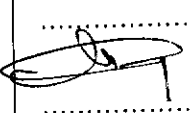


**International Criminal Tribunal for
Rwanda
Tribunal Pénal International pour le Rwanda**

P.O. Box 6016, Arusha, Tanzania - B.P. 6016, Arusha, Tanzanie
Tel: 255 57 504207-11 504367-72 or 1 212 963 2850 Fax: 255 57 504000/504373 or 1 212 963 2848/49

**PROOF OF SERVICE TO DETAINEES
PREUVE DE NOTIFICATION D'ACTES AUX DETENUS**

Upon signature of the detainee, please return this sheet to the originator as proof of service.
Formulaire à être renvoyé à l'expéditeur dûment signé par le détenu.

Date: 22/06/2006		Case Name / Affaire: The Prosecutor v. - ELIE NDAYAMBAJE - JOSEPH KANYABASHI - PAULINE NYIRAMASUHUKE - ARSENE SHALOM NTAHOBALI - SYLVAIN NSABIMANA - ALPHONSE NTEZIRYAYO	
		Case No / Affaire Nr: ICTR-98-42-T	
To: A:	Name of detainee / nom du détenu KANYABASHI	TO BE FILLED IN BY THE DETAINEE A COMPLETER PAR LE DETENU	
		I acknowledge receipt of the document(s) listed below. <i>J'accuse réception du/des documents mentionné(s) ci-dessous.</i>	Signature 
		Date, Time / Heure 23/06/2006	
Through:	Security Officer Commanding Officer, UNDF	Print name / nom  SAIDOU GUINDO	Signature 
		Date, Time / Heure 23/06/06	
From: De:	<input type="checkbox"/> JP. Fomété (Chief, CMS) <input type="checkbox"/> M. Diop (D. Chief, CMS) <input type="checkbox"/> N. Diallo (TC 1) <input checked="" type="checkbox"/> R. Kouambo (TC2)		
	<input type="checkbox"/> C. Hometowu (TC3) <input type="checkbox"/> F. A. Talon (Appeals/Team IV) <input type="checkbox"/> Other / Autre		
Subject Objet:	Kindly find attached the following documents / Veuillez trouver en annexe les documents suivants.		

Documents name / titre du document

Date Filed / Date enregistré

Pages

PROSECUTOR'S RESPONSE TO THE REQUETE EN EXTENSION DE DELAIS AFIN DE DEPOSER LA 'REPLIQUE A LA RESPONSE DU PROCUREUR A LA REQUETE D'ELIE NDAYAMBAJE AUX FINS D'EXCLURES LES TEMOIGNAGES ET/OU LES PORTIONS DE TEMOIGNAGES DES TEMOINS ENTENDUS AU PROCES SUR DES FAITS QUI SONT EN DEHORS DE L'ACTED D'ACCUSATION

21/06/2006

3